

## Geheimhaltungsvereinbarung

zwischen

Concept Übersetzungen GmbH  
Freiligrathstraße 112a  
42289 Wuppertal  
- im folgenden „Concept“-

und

Firma  
Firmenadresse  
Firmenstadt  
- im folgenden „FIRMA“-

„FIRMA“ hat die Absicht, von Concept diverse Übersetzungen erstellen zu lassen. Für diese Arbeit stellt „FIRMA“ Concept vertrauliche Informationen zur Verfügung, die in mündlicher oder schriftlicher Form ausgetauscht bzw. zur Verfügung gestellt werden.

Aus diesem Grund vereinbaren die Vertragspartner folgendes:

- 1) Concept verpflichtet sich, über alle Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen absolutes Stillschweigen zu bewahren und diese nur für den o.g. Zweck zu verwenden.
- 2) Concept verpflichtet sich, über alle Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen nur den Personen zugänglich zu machen, die sie zur Ausführung der Arbeiten benötigen.
- 3) Concept verpflichtet sich, über alle Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen unbeteiligten Dritten nicht ohne vorherige schriftliche Genehmigung zugänglich zu machen. Concept stellt ferner sicher, dass gegebenenfalls auch Mitarbeiter, Beauftragten oder sonstigen Berater unbefristet absolutes Stillschweigen über die Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen wahren und jede eigene Verwendung, Weitergabe oder unbefugte Aufzeichnung unterlassen.

- 4) Eine Gewährleistung oder Haftung hinsichtlich der überlassenen Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen, insbesondere für deren Richtigkeit, Fehlerfreiheit und Verwendbarkeit, wird von Concept nicht übernommen.
- 5) Die Verpflichtung zur Geheimhaltung der vertraulichen Informationen gilt nicht
  - a) soweit solche Informationen Concept bereits vor ihrer Überlassung durch „FIRMA“ bekannt waren;
  - b) soweit solche Informationen der Öffentlichkeit bereits bekannt bzw. zugänglich sind;
  - c) soweit solche Informationen der Öffentlichkeit ohne Verschulden von Concept bekannt werden.
- 6) Diese Vereinbarung tritt mit der Unterzeichnung durch beide Vertragspartner in Kraft und gilt unbefristet. Sie erlischt, wenn und soweit das in den Informationen, Schriftstücke, Unterlagen, Daten, Muster oder sonstigen Aufzeichnungen enthaltene Wissen nachweislich allgemein bekannt geworden ist.
- 7) Alle Änderungen und Ergänzungen dieser Vereinbarung bedürfen zur Rechtswirksamkeit der Schriftform
- 8) Sollten einen oder mehrere Bestimmungen dieser Vereinbarung rechtsunwirksam sein oder werden, so soll dadurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt werden. Die Parteien verpflichten sich, die unwirksame Bestimmung durch eine Regelung zu ersetzen, die dem mit ihr angestrebten wirtschaftlichen Zweck am nächsten kommt.

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Alan Hall  
Concept Übersetzungen GmbH  
Stempel und Unterschrift

\_\_\_\_\_  
„FIRMA“  
Stempel und Unterschrift